



Podręcznik użytkownika S34_Balance-Trainer





Podręcznik użytkownika S34_Balance-Trainer_PL

Spis treści / Table des matières / Sommario

Podręcznik użytkownika S34_Balance-Trainer_EN.....	1
Zawartość zestawu / Etendue de la livraison / Ambito di consegna.....	2
Informacje ogólnego / Général / Generale	2
Zakres podręcznika / Champ d'application de ce manuel	2
Objaśnienie symboli / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli	3
Bezpieczeństwo / Sécurité / Sicurezza	4
Przeznaczenie / Utilisation prévue / Uso previsto.....	4
Wskazania / Les indications / Indicazioni	4
Przeciwwskazania / Contre-indications / Controindicazioni	4
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza	5
Przed pierwszym użyciem / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo	6
BeBalanced! Ćwiczenia / Des exercices / Esercizi	6
Wygląd / Optique / Aspetto esteriore	7
Czyszczenie / Nettoyage / Pulizia	7
Charakterystyka / Caractéristiques / Caratteristiche	7
Przechowywanie / Rangement / Stoccaggio	8
Utylizacja / Recyclage / Smaltimento	9
Gwarancja / Garantie / Garanzia	9
Ograniczenie odpowiedzialności / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità.....	9
Kontakt / Contact / Contatto	10



Zawartość zestawu / Etendue de la livraison / Ambito di consegna

1. Podkładka AIREX® Balance-Trainer,
2. BeBalanced! Pełen program treningowy incl. numer seryjny,
3. Opakowanie,
4. Podręcznik użytkownika w wersji elektronicznej dostępny na prośbę klienta.

Informacje ogólne / General / Général / Generale

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu marki AIREX®! Aby jak najdłużej korzystać z zalet naszych specjalistycznych pianek AIREX® wytwarzanych w warunkach zgodnych z CE, prosimy o dokładne przestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika.



Niniejszy podręcznik użytkownika jest częścią zakupionego produktu. Zawiera on m.in. ważne informacje dotyczące zastosowania produktu. W celu zwiększenia czytelności wszystkie produkty AIREX® z serii balance trainer będą od tej pory nazywane „podkładką”.

Przed rozpoczęciem korzystania z podkładki należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszego podręcznika użytkownika, a w szczególności z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować urazy lub uszkodzenie podkładki.

Niniejszy podręcznik użytkownika powstał w oparciu o normy oraz przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej. Należy również przestrzegać wytycznych oraz przepisów obowiązujących w kraju użytkowania podkładki.

Zachować niniejszy podręcznik użytkownika do przyszłego wykorzystania. W przypadku przekazania podkładki osobom trzecim należy dołączyć do niej niniejszy podręcznik użytkownika.



Niniejszy podręcznik użytkownika można również zamówić w formacie PDF (eIFU) za pośrednictwem działu obsługi klienta lub u lokalnego partnera handlowego (info@my-airex.com). Prosimy upewnić się, że posiadają Państwo aktualną wersję oprogramowania do przeglądania plików PDF.

Zakres podręcznika użytkownika / Champ d'application de ce manuel

Niniejszy podręcznik użytkownika ma zastosowanie do poniższych podkładek AIREX® z serii Balance-Trainer:

Nazwa handlowa:	Model:	Nazwa handlowa:	Model:
Podkładka Balance ca. 400 x 480 x 60 mm	Niebieski	Podkładka Balance Mini ca. 410 x 250 x 60 mm	Lawa
Podkładka Balance Solid ca. 410 x 460 x 50 mm	Królewski błękit	Równoważnia Balance ca. 240 x 1600 x 60 mm	Niebieski
Podkładka Balance Elite ca. 400 x 480 x 60 mm	Lawa / Kiwi / Różowy / Niebieski	Równoważnia Balance Mini ca. 240 x 410 x 60 mm	Niebieski
Podkładka Balance Cloud ca. 400 x 480 x 60 mm	Czerwony	Podkładka Balance Xlarge ca. 410 x 980 x 60 mm	Lawa / niebieski

Objaśnienia symboli / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli

Poniższe symbole oraz wyrażenia można znaleźć na podkładce lub jej opakowaniu.

	Producent / Hersteller Wskazuje producenta wyrobu medycznego		Ograniczenia temperatury / Temperaturbeschränkungen Wskazuje zakres temperatury, na jaki można wystawić wyrób
	Upoważniony przedstawiciel w WE / Bevollmächtigte Person Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej		Nie używać, gdy opakowanie jest uszkodzone / Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist Wskazuje wyrób medyczny, którego nie należy używać, gdy opakowanie jest uszkodzone
	Data wyprodukowania / Herstellungsdatum Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego		Zapoznać się z treścią podręcznika użytkownika / Ge-brauchsanweisung beachten Wskazuje konieczność zapoznania się z treścią podręcznika użytkownika
	Kod serii / Batch-Code Wskazuje kod nadany przez producenta w celu łatwej identyfikacji serii lub partii, z której pochodzi dany produkt		Uwaga / Warnung Wskazuje konieczność zachowania ostrożności podczas pracy w pobliżu miejsca umieszczenia symbol
	Numer katalogowy / Artikelnummer Wskazuje numer katalogowy nadany przez producenta w celu łatwej identyfikacji produktu		Wyrób medyczny / Medizinprodukt Wskazuje, że dany produkt jest wyrobem medycznym
	Numer seryjny / Seriennummer Wskazuje numer seryjny nadany przez producenta w celu łatwej identyfikacji konkretnego produktu		Tłumaczenie / Übersetzung Wskazuje, że przedstawione informacje dotyczące wyrobu medycznego zostały przetłumaczone z innego języka
	Chronić przed światłem słonecznym / Von Sonnenlicht fernhalten Informuje, że dany wyrób medyczny należy chronić przed źródłami światła		Tą stroną do góry / In dieser Richtung nach oben
	Chronić przed wilgocią / Trockenhalten Informuje, że dany wyrób medyczny należy chronić przed wilgocią		Oznakowanie CE / CE Markierung "Oznakowanie zgodności CE" lub "oznakowanie CE" wskazuje, że wyrób jest zgodny z obowiązującymi wymogami
	Unikalny identyfikator wyrobu / Eindeutige Produktkennung Wskazuje nośnik zawierający informacje o unikalnym identyfikatorze wyrobu		Importer / Importer Wskazuje jednostkę odpowiedzialną za import wyrobu
			Dystrybutor / Vertreter Wskazuje jednostkę odpowiedzialną za dystrybucję wyrobu

Bezpieczeństwo / Sécurité / Sicurezza



Przeznaczenie / Utilisation prévue / Uso previsto

Podkładka AIREX® została zaprojektowana jako pomoc w terapii ruchowej, zarówno do użytku w szpitalach i klinikach, jak i w prywatnych domach. Produkt stanowi podstawę do wykonywania przepisanych ćwiczeń mających na celu poprawę zdolności motorycznych i równowagi, kontroli postawy i / lub leczenie osłabienia mięśni kończyn i tułowia powstałego w wyniku schorzeń neurologicznych i ortopedycznych.

Podkładka jest wykonana z pianki zamknięto-komórkowej charakteryzującej się miękką powierzchnią styku. Podkładka ma prostokątny lub wydłużony kształt i doskonale nadaje się zarówno do wykonywania ćwiczeń gimnastycznych w pozycji stojącej, jak i ćwiczeń blisko podłoża.

WSKAZÓWKA!



Z podkładki należy korzystać tylko i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Użycie podkładki niezgodnie z przeznaczeniem zostanie uznane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie mienia lub urazy. Podkładka AIREX® nie służy jako zabawka dla dzieci. Z podkładki można korzystać wewnątrz, jak i na zewnątrz.

Podkładki nie należy przechowywać w miejscu narażonym na gwałtowne zmiany temperatury, wysoką wilgotność ani bezpośrednio oddziaływanie promieni słonecznych. Najlepsze właściwości tłumiące podkładka wykazuje w temperaturze pokojowej. Im niższa temperatura, tym gorsze właściwości tłumiące. Producent ani dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z podkładki.

Wskazania / Les indications / Indicazioni

Choroby zwyrodnieniowe i przewlekłe choroby kręgosłupa, stymulacja ogólnych struktur tkanki łącznej, choroby neurologiczne, choroby układu krążenia.

Przeciwwskazania / Contre-indications / Controindicazioni

Wszystkie przeciwwskazania dotyczące ćwiczeń z zakresu fizjoterapii oraz ćwiczeń wymagających wcześniejszej konsultacji z lekarzem prowadzącym:

- ✓ wysokie nadciśnienie tętnicze (od stopnia 3),
- ✓ ostre zapalenie w obszarze objętym ćwiczeniami,
- ✓ pierwszy tydzień lub 2 tygodnie po operacji usunięcia przepukliny krążka międzykręgowego,
- ✓ schorzenia w obrębie dysku charakteryzujące się objawami neurologicznymi,
- ✓ niewydolność serca (NYHA III/IV) i zapalenie mięśnia sercowego,
- ✓ miażdżyca tętnic (choroba tętnic obwodowych) (stadium III-IV).

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Consignes de sécurité / Istruzioni di sicurezza



Potencjalne zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osoby z niepełnosprawnością, osoby starsze o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy):

- Z podkładki mogą korzystać dzieci do 7 roku życia, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy na temat produktu (osoba leżąca na podkładce) pod nadzorem pracowników służby zdrowia lub osób przeszkolonych w zakresie bezpiecznego korzystania z podkładki rozumiejących zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania wyrobu.
- Zabrania się zabawy podkładką bez nadzoru osoby dorosłej. Zabrania się czyszczenia i konserwacji podkładki bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie stosować jako przyrządu do pływania ani przyrządu ratunkowego. Nie korzystać w wodzie bez nadzoru.
- Trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 3 roku życia.
- Dopilnować, aby dzieci nie połykały kawałków pianki.
- Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się opakowaniem, ponieważ zachodzi ryzyko powstania urazów, utknięcia w jego wnętrzu, a nawet uduszenia.



Ryzyko urazu!

Niewłaściwe korzystanie z podkładki może spowodować urazy.

- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że podkładka jest w nienaruszonym stanie.
- Maksymalna dopuszczalna waga użytkownika wynosi 150 kg.
- Nie używać podkładki w przypadku naruszenia jej struktury lub uszkodzenia powierzchni.
- Przed rozłożeniem podkładki należy usunąć wszystkie przedmioty mogące doprowadzić do jej uszkodzenia.
- Upewnić się, że podłoga / siedzenie pod podkładką jest płaskie i nie ślizga się. W razie potrzeby należy umieścić pod podkładką matę gimnastyczną AIREX®, aby podkładka nie wyslizgiwała się na boki.
- Należy upewnić się, że między podkładką a innymi przedmiotami oraz osobami pozostawiono wystarczająco dużo miejsca. Dopilnować, aby nikt nie doznał urazu.
- Nie wykonywać ćwiczeń w pobliżu schodów ani przedmiotów posiadających kółka.
- Nie zawyżać swoich możliwości podczas wykonywania ćwiczeń.
- W przypadku jakichkolwiek schorzeń należy skonsultować się z lekarzem przed przystąpieniem do wykonywania ćwiczeń.
- W przypadku bólu lub dyskomfortu należy natychmiast przerwać sesję i skonsultować się z lekarzem.
- Należy dopilnować, aby wszystkie osoby korzystające z podkładki dokładnie przeczytały niniejsze instrukcje. Dotyczy to w szczególności osób zmagających się z zaburzeniami równowagi.
- Nie używać podkładki pod wpływem alkoholu ani narkotyków, ponieważ substancje tego rodzaju wpływają negatywnie na równowagę.

Przed pierwszym użyciem / Avant la première utilisation / Prima del primo utilizzo



UWAGA!

Ryzyko uszkodzeń!

Niedbałe otwarcie opakowania, np. Za pomocą noża lub innego ostrego przedmiotu, może spowodować uszkodzenie podkładki.

Zachować ostrożność podczas otwierania opakowania:

1. Wyjąć podkładkę z opakowania.
2. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności.
3. Sprawdzić podkładkę pod kątem występowania uszkodzeń. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast poinformować sprzedawcę.

Podkładka przeznaczona jest tylko i wyłącznie do ćwiczeń i nie należy wykorzystywać jej jako podstawy pod urządzenia do fitness, ponieważ unikalne właściwości amortyzacyjne podkładki nie umożliwiają stabilnej instalacji ciężkich urządzeń. Zaleca się wykonywanie ćwiczeń na boso, aby zapobiec uszkodzeniu podkładki.

BeBalanced! Ćwiczenia / Des exercices / Esercizi



Ryzyko urazu!

Niewłaściwy trening może być szkodliwy dla zdrowia. W przypadku jakichkolwiek schorzeń należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym lub terapeutą przed przystąpieniem do ćwiczeń.

- Przed przystąpieniem do ćwiczeń należy się lekko rozgrzać.
- Z podkładki należy korzystać w zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze pokojowej.
- Podczas wykonywania ćwiczeń należy mieć na sobie wygodny sportowy strój oraz obuwie przeznaczone do poruszania się w pomieszczeniach. Zaleca się wykonywanie ćwiczeń na boso w celu uzyskania lepszej kontroli proprioceptywnej.
- Całkowity czas trwania jednej sesji treningowej nie powinien przekraczać 60 minut.
- Należy pamiętać o odpowiednim nawodnieniu organizmu.
- Podczas wykonywania ćwiczeń nie należy przekraczać granic wytrzymałości.
- Oddychać spokojnie.
- Unikać szybkich oraz gwałtownych ruchów. Należy skupić się na zachowaniu równowagi.
- W przypadku bólu lub dyskomfortu należy natychmiast przerwać sesję i skonsultować się z lekarzem. Ćwiczenia z wykorzystaniem podkładki pod żadnym pozorem nie stanowią zamiennika dla porady lekarza / terapeuty.
- Szczegółowe zalecenia dotyczące ćwiczeń można znaleźć w dołączonym programie treningowym BeBalanced! Full body

UWAGA!

Poważne wypadki!

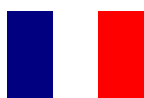
Wszelkie poważne wypadki z udziałem zakupionego produktu należy niezwłocznie zgłosić producentowi wyrobu (info@my-airex.com) lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego. Zgodnie z art. 80 ust. 2, 3 i 6 rozporządzenia (UE) 2017/745 zgłoszeń należy dokonywać do właściwego organu krajowego za pośrednictwem platformy elektronicznej (Zgłoś incydent).



Wygląd / Optique / Aspetto esteriore



W przypadku produktów odznaczających się dużą miękkością ogromną wagę przywiązuje się do ich funkcjonalności. Aby osiągnąć pożądane właściwości tłumiących, konieczne jest zastosowanie specjalnego procesu produkcyjnego. Produkty tego rodzaju mogą posiadać drobne niedoskonałości, takie jak niewielkie pęcherzyki na powierzchni, odchylenia wymiarowe lub lekkie przebarwienia. Nie wpływa to jednak w żaden sposób na ich funkcjonalność.



L'aspect fonctionnel est l'un des critères principaux des produits super souples. Le confort, la souplesse et l'effet modelable requièrent un mode de fabrication spécial. Il peut donc se produire des écarts mineurs de perfection tels que, parfois, de petites bulles en surface, des différences minimales dans les dimensions et de légères décolorations. Ces petits défauts n'ont aucune influence sur leur fonction.



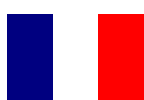
Per quanto riguarda i prodotti super morbidi, si mira innanzi tutto a garantire la funzionalità. Per ottenere un piacevole comfort, la morbidezza e l'effetto "molleggiato", è stato necessario adottare uno speciale processo di produzione. Talvolta questi prodotti presentano leggere imperfezioni, come piccole bolle superficiali, leggeri scostamenti nelle tolleranze dimensionali e lievi differenze nelle tonalità cromatiche. Tuttavia, tali imperfezioni occasionali non compromettono in alcun modo la funzionalità.

Czyszczenie / Nettoyage / Pulizia



Wszelkie zabrudzenia należy czyścić miękką szczoteczką oraz letnią wodą z mydłem. Nie czyścić plam przy użyciu odplamiaczy ani środków zawierających benzynę.

W przypadku gdy zajdzie konieczność dezynfekcji, można zastosować ogólnodostępne środki dezynfekujące, takie jak Merfen, Descogen lub Chromium. Zabrania się sterylizacji parą o wysokiej temperaturze (sterylizacja w autoklawie) oraz sterylizacji gorącą wodą.



On nettoiera les salissures de toute sorte avec une brosse tendre et de l'eau savonneuse tiède. Les taches et autres salissures semblables ne doivent pas être traitées à l'essence ou au détartrant.

Si une désinfection s'avère nécessaire, utiliser un désinfectant habituel comme le Merfen, le Descogen ou le Chromium. Ne pas stériliser à la vapeur (autoclave) ou à l'eau chaude.



Qualsiasi tipo di sporco può essere rimosso preferibilmente con una spazzola morbida ed acqua tiepida con sapone. Le macchie ed altri segni non devono essere trattati con benzina o smacchiatori.

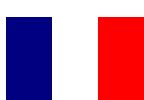
Se fosse necessaria la disinfezione, è consentito l'impiego di disinfettanti disponibili in commercio, come Merfen, Descogen o Chromium. Non è ammessa la sterilizzazione con vapore ad alta temperatura (in autoclave) o con acqua bollente.

Charakterystyka / Caractéristiques / Caratteristiche



Elastyczne pianki zamkniętokomórkowe AIREX® nie wchłaniają wody oraz zachowują stałą nośność.

Uwaga: nie używać jako sprzętu do pływania ani sprzętu ratunkowego!



Les matériaux alvéolaires souples AIREX® n'absorbent pas l'eau et ont donc une portance constante qui ne s'altère pas. Une pression de longue durée peut toutefois



I prodotti in morbido espanso AIREX® a cellule chiuse non assorbono acqua e sono quindi caratterizzati da una portanza costante in acqua. Questi materiali estrema-

W przypadku tych niezwykle wytrzymałych materiałów (podobnie jak w przypadku balonów) w wyniku długotrwałego nacisku dochodzi do utraty ciśnienia w poszczególnych komórkach. W ten sposób powstają punkty nacisku, które z reguły ulegają powolnemu zanikowi.

Pianki AIREX® zostały nasączone aktywnym składnikiem antybakteryjnym, dzięki czemu zapewniają trwałą i skuteczną ochronę przed infekcjami bakteryjnymi i grzybiczymi. *

provoquer dans les cellules de ces matériaux extrêmement résistants une perte de pression (comme pour les ballons). Il se produit alors une zone de pression qui s'efface cependant lentement en général. Les matériaux alvéolaires souples AIREX® sont traités avec un agent antibactérien et offrent donc une protection efficace et durable contre les bactéries et les fungies. *

mente robusti e resistenti perdono pressione (come i palloni) quando i corpi cellulari sono sottoposti a pressione per tempi prolungati. Per questo motivo si vengono a creare dei punti compressi che, in genere, riprendono lentamente il loro aspetto originale.

I prodotti in morbido espanso AI- REX® sono forniti con un agente antibatterico, al fine di garantire una costante ed efficace protezione da batteri e funghi. *

WSKAZÓWKA!

* Bariera antybakteryjna sanitized®
Zastosowana w podkładkach z serii Balance chroni materiał przed nieprzyjemnymi zapachami, bakteriami i pleśnią. Zawiera produkt biobójczy z substancją czynną folpet. Stężenie: 0,1 – 0,2 %.

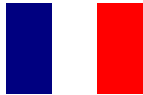
*La fonction d'hygiène antimicrobienne Sanitized® intégrée dans notre entraîneur d'équilibre protège le matériau des odeurs, des bactéries et des moisissures. Contient un biocide avec le principe actif folpet. Concentration: 0,1 - 0,2%.

* La funzione igienica antimicrobica Sanitized® integrata nel nostro trainer per l'equilibrio protegge il materiale da odori, batteri e muffe. Contiene un biocida con il principio attivo Folpet. Concentrazione: 0,1 - 0,2%.

Przechowywanie / Rangement / Stoccaggio



Produkty AIREX® z serii Balance należy przechowywać na płasko. Aby uniknąć powstawania punktów nacisku, nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów na podkładce przez dłuższy czas. Czas ciągłego nacisku nie powinien przekraczać 12h. Przechowywanie w pozycji zgiętej (np. na sznurze do bielizny) pozostawia widoczne, trwałe ślady. Dłuższe przechowywanie w wodzie oraz długotrwałe wystawienie na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych skracają żywotność produktów, ponieważ ich powierzchnia może z czasem zeszytnieć i zacząć się kruszyć. Aby przedłużyć żywotność produktu, zaleca się opłukanie go czystą wodą po każdym użyciu, strząśnięcie nadmiaru wilgoci, a następnie pozostawienie do wyschnięcia na powietrzu (nie na grzejniku itp. ze względu na powstawanie śladów nacisku).



L'idéal consiste à entreposer à plat les produits Balance AIREX®. Ne pas poser trop longtemps des objets dessus afin d'éviter les marques. Eviter une pression continue supérieure à 12 heures. Un rangement plié (sur des cordes à linge par exemple) laisse des traces de pression qui ne se résorberont pas complètement. Un séjour constant dans l'eau, une longue exposition directe au soleil réduit d'autant la durée de vie du matériau. Des fissures pourront en effet apparaître dans la surface ainsi qu'une perte de souplesse. Pour prolonger la durée de vie, nous vous recommandons de rincer les produits à l'eau claire après utilisation, en secouant l'eau et en les laissant sécher à l'air (en raison des points de pression pas sur les radiateurs, etc.).



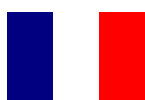
È preferibile conservare i prodotti AIREX Balance in posizione orizzontale. Per evitare punti di pressione, non lasciare a lungo alcun oggetto sopra il materiale. È necessario evitare un carico di pressione continuo superiore a circa 12 ore. Uno stoccaggio in posizione ripiegata (ad es. sopra una corda per il bucato) lascia segni di pressione visibili, che non scompaiono più completamente. Un immagazzinamento vicino all'acqua e l'esposizione prolungata alla luce solare diretta riducono la durata dei prodotti, poiché nel tempo la superficie può irrigidirsi e presentare crepe. Per prolungare la durata, si consiglia di sciacquare i prodotti con acqua pulita dopo l'uso, scuotere l'acqua e lasciarli asciugare all'aria (a causa di punti di pressione, non sopra i radiatori, etc.).

Utylizacja / Recyclage / Smaltimento



Podczas utylizacji produktu oraz jego opakowania należy wziąć pod uwagę środowisko i dowiedzieć się, czy istnieje przyjazna dla środowiska możliwość ich utylizacji w przeznaczonych do tego celu punktach zbiórki odpadów.

Podkładki AIREX® z serii Balance są wykonane z elastycznej pianki na bazie materiałów komórkowych powstałych z polichlorku winylu (PVC) i rozprężają się pod wpływem chemicznego środka porotwórczego rozszczepiającego azot. Materiał nie zawiera ftalanów



Veillez-vous conformer aux directives concernant la protection de notre environnement lors de l'élimination du matériel d'emballage et informez-vous des possibilités d'élimination dans des centres de recyclage auprès de votre administration locale. Les AIREX® Balance-Trainer sont constitués d'une mousse flexible à base de matériaux cellulaires en polychlorure de vinyle (PVC) et sont expansés avec un agent gonflant chimique qui libère de l'azote. Le matériau ne contient pas de phtalates.

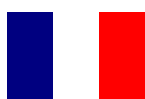


Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente. Informatevi presso le autorità locali sugli appositi centri di raccolta al fine di smaltire ecologicamente il prodotto. Gli AIREX® Balance-Trainer sono costituiti da schiuma flessibile a base di materiali cellulari in cloruro di polivinile (PVC) e sono espansi con un agente schiumogeno chimico che rilascia azoto. Il materiale non contiene ftalati.

Gwarancja / Garantie / Garanzia



Podkładki AIREX® z serii Balance są objęte ustawową gwarancją, z wyjątkiem przypadków określonych poniżej.



Les AIREX® Balance-Trainers sont garantis dans le cadre des dispositions légales, à condition qu'aucune réglementation divergente ne soit prise.



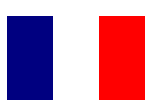
Gli AIREX® Balance-Trainer sono garantiti nell'ambito delle disposizioni di legge, a condizione che non vengano stabilite disposizioni divergenti.

Ograniczenie odpowiedzialności / Limitation de responsabilité / Esclusione di responsabilità



Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu uszkodzenia produktu AIREX® Balance Trainer w wyniku niewłaściwego użytkowania. Wyklucza się roszczenia z tytułu uszkodzeń, niezależnie od podstawy prawnej, w szczególności powstałych w wyniku naruszenia obowiązków wynikających ze stosunku umownego oraz z czynów niedozwolonych. Nie dotyczy to sytuacji, gdy odpowiedzialność jest przewidziana przez prawo, w szczególności:

- w przypadku celowych lub rażących zaniedbań,
- w przypadku uszczerbku na zdrowiu lub zagrożenia życia,
- w przypadkach określonych w dokumencie dotyczącym odpowiedzialności związanej z produktem lub



Les réclamations concernant les dommages causés au AIREX® Balance-Trainer en raison d'une mauvaise utilisation sont exclues. Les demandes de dommages et intérêts – quel que soit leur motif juridique, notamment celles pour violation des obligations issues du lien de droit unissant le créancier au débiteur et d'un acte illicite – sont exclues. Cette disposition ne s'applique pas aux cas imposant la responsabilité, tout particulièrement:



Sono esclusi i reclami relativi a danni al AIREX® Balance-Trainer da uso improprio. Sono esclusi i diritti di risarcimento danni – indipendentemente dal motivo giuridico, in particolare in caso di violazione di doveri derivati dal rapporto creditizio e da atti illeciti. Ciò non vale purché sussista una responsabilità legale obbligatoria, in particolare:

- in caso di premeditazione o grave incuria
- in caso di lesioni, pericolo per la

• w przypadku innego naruszenia istotnych zobowiązań wynikających z umowy.
w takim przypadku roszczenie o odszkodowanie za szkody ogranicza się do najczęściej występujących szkód.

• dans les cas de préméditations ou négligences grossières;
• en cas de blessures corporelles ou de risques pour l'assante;
• selon la loi sur la responsabilité produit ou;
• en cas d'autres violations d'obligations contractuelles; dans ce cas, les prétentions sont limitées au dommage contractuel typique et prévisible.

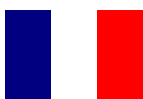
viuita la salute

• secondo quanto stabilito dalla legge sulla responsabilità del prodotto oppure
• in caso di ulteriore violazione dei doveri contrattuali essenziali; in questo caso il diritto al risarcimento è limitato al danno che si riscontra tipicamente.

Kontakt / Contact / Contatto



Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Szwajcaria
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com



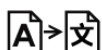
Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Suisse
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com



Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Svizzera
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com

CH-5643 Sins

WSKAZÓWKA!



Airex AG

Instrukcja obsługi jest obecnie dostępna w czterech językach: niemiecki, angielski, francuski oraz włoski.

AIREX®



Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins / Szwajcaria



3A Composites GmbH
Kiefernweg 10
DE-49090 Osnabrück / Niemcy

